

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2015/202647]

**18. MAI 2015 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen Bermuda und dem Königreich Belgien über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 11. April 2013 und zu Hamilton am 23. Mai 2013 (1)**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einziges Artikel** - Das Abkommen zwischen Bermuda und dem Königreich Belgien über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 11. April 2013 und zu Hamilton am 23. Mai 2013, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 18. Mai 2015

O. PAASCH

Der Ministerpräsident

Frau I. WEYKMANS

Die Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

A. ANTONIADIS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS

Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung

—  
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2014-2015*

*Nummeriertes Dokument*: 58 (2014-2015), Nr. 1 Dekretentwurf.

*Ausführlicher Bericht*: 18. Mai 2015 Nr. 13 Diskussion und Abstimmung.

—  
TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2015/202647]

**18 MAI 2015. — Décret portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les Bermudes en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 11 avril 2013 et à Hamilton le 23 mai 2013**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'Accord entre le Royaume de Belgique et les Bermudes en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 11 avril 2013 et à Hamilton le 23 mai 2013, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 18 mai 2015.

O. PAASCH

Le Ministre-Président

Mme I. WEYKMANS

La Vice-Ministre-Présidente, Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme

A. ANTONIADIS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales

H. MOLLERS

Le Ministre de l'Education et de la Recherche scientifique

—  
Note

*Session 2014-2015.*

*Document parlementaire* : 58 (2014-2015), n° 1. Projet de décret.

*Compte rendu intégral* : 18 mai 2015, n° 13. Discussion et vote.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2015/202647]

**18 MEI 2015. — Decreet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Bermuda inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 11 april 2013 en te Hamilton op 23 mei 2013 (1)**

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :  
**Enig artikel.** Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Bermuda inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 11 april 2013 en te Hamilton op 23 mei 2013, zal volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.  
 Eupen, 18 mei 2015.

O. PAASCH

De Minister-President

Mevr. I. WEYKMANS

De Viceminister-President, Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme

A. ANTONIADIS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

H. MOLLERS

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

---

 Nota
(1) *Zitting 2014-2015.**Parlementair stuk* : 58 (2014-2015), nr. 1. Ontwerpdecreet.*Integraal verslag* : 18 mei 2015, nr. 13. Bespreking en aanneming.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2015/31339]

**7 MAI 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant transfert de voiries communales dans la voirie régionale pour la commune de Molenbeek-Saint-Jean**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 4;

Vu l'article 274 de la Nouvelle Loi Communale, modifiée par l'article 34 de l'Ordonnance du 17 juillet 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 organisant un échange de voiries entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commune de Molenbeek-Saint-Jean;

Vu la décision du Gouvernement bruxellois du 15 mai 2003 approuvant le principe de transfert à la Région de l'avenue de la Liberté, tronçon situé sur la Commune de Molenbeek-Saint-Jean;

Vu l'avis du Conseil Communal de Molenbeek-Saint-Jean du 26 février 2014 approuvant le transfert des voiries visées à l'article 1 du présent arrêté;

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2015/31339]

**7 MEI 2015. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende overdracht van gemeentewegen van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek aan het gewestelijk wegennet**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, inzonderheid artikel 4;

Gelet op artikel 274 van de Nieuwe Gemeentewet, gewijzigd bij artikel 34 van de Ordonnantie van 17 juli 2003;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende organisatie van een uitwisseling van wegen tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeente Sint-Jans-Molenbeek;

Gelet op de beslissing van de Brusselse Regering van 15 mei 2003 tot goedkeuring van het principe van de overdracht aan het Gewest van het gedeelte van de Vrijheidslaan gelegen op het grondgebied van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek;

Gelet op het advies van de Gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek van 26 februari 2014 betreffende de overdracht van de in artikel 1 van dit besluit bedoelde wegen;